

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 32 (2005)
Heft: 128 [i.e. 129]

Rubrik: Pages vaudoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages vaudoises

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI ET EINVEGN

Lè patoisan l'ant accotemâ, du gran tein, de fîtâ Tsalande einseimbllo. L'è dinse que lo deçando 18 de dèceimbro 2004 70 meimbro et ami sè sant setâ aleinto dâi trâbliè dècorâie, prî d'onna balla sapalla dein lo gran pâilo de Pouâidâo. Ein avâi tot parâi bin quaquè z'on maufotu, mauleimparâ, qu'ant pas pu venî. Lo presideint, Jean-Louis Chaubert, a sobitâ la binvegnâite à trétî. Aprî lè tsant, prâc bin menâ pè Benjamin Monachon que reimplyèce lo direttore g.Narbel, Félise Trolliet a lyè lo recit de la vegnâite âo mondo de nôutron Sauveu, d'aprî St-Luc. Pu, Pierre Guex, riére-menistro, a prîdzî su lo Vîlyo Testameint qu'è dâi coup on bocon mèpresî po cein que dèvese prâc soveint de guerrè, de trevougne, de tsercotâdzo, de la folèrâ dâi mècrèyeint (rein de tsandzî âo dzor de vouâi). Mâ, dein clli Vîlyo Testameint, la vegnâite dâo Sauveu l'è dzâ bal et bin annonchâ! François Lambelet a appondu po demândâ la bènèdecchon por tî, sein âoblyâ lè patoisan! - On a oyu on galé conto su lè piornerî d'on renâ que grabale tandu la né de Tsalande. - Lo petit goûtâ è arrevâ po lo plyésî de tsacon. Et pu, a-te que la "Chauchevieille" eintre, avoué son valet, on vretâbllo homme dâi boû, qu'ant on

panâi et onna lotta pleyein de taquenisse et de vouïste.

Georges Narbel, qu'è breinna-bré dâi Sansounet du 10 an reçâi on preseint et l'è remachâ dinse que Félise Trolliet que recorde lè tsant su lo piano et Benjamin Monachon qu'a su reimpliyècî G.Narbel âo peccolon.

Lo presideint sohîte onna tota bouna novall'annâie è trétî et di on pucheint grô macî âi crânè z'eimpâtâire que couâisant la bonbenisse sein gongounâ, assebin à tî clliâoque que prîtant la man tot dâo long de l'annâie.

Marie-Louise Goumaz.

P.S.

LE LEXIQUE DES MOTS DE NOTRE PARLER REGIONAL
ISSUS DU PATOIS VAUDOIS, travail de Jean-Louis
Chaubert, édité à Noël 2004 par l'Imprimerie
Campiche à Oron-la Ville est disponible au prix de
Fr. 12.-- .

Cet ouvrage est une contribution précieuse au maintien du patois.

A commander au tél. no 021/946 14 11.

Et pu, cein que no fâ grô de plyésî, annâie aprî annâie, l'è de reincontrâ onna dèlègachon dâo Botyè à Tobi à noutron Tsalande. Macî à vo Monsu Savary et Clément, avouè voutrè grachâosè, et tot dè bon!

HIVER



Vois, mère, la vitre éincelle
Sous le givre, tant il fait froid ;
Quand donc reviendra l'hirondelle
Qui gazouillait sous notre toit ?

La neige a mis des fleurs aux branches
Des vieux sapins, pour les orner.
Quand donc fleuriront les pervenches
Que je cueille en allant flâner ?

Le ciel est bas, lourd de nuages ;
Dans l'ombre, la montagne dort ;
Les rayons sont-ils en voyage,
Ou le beau soleil est-il mort ?

Mère, écoute la voix méchante
Du vent, passant dans les roseaux.
Quand donc l'entendrons-nous qui chante
Pour bercer les petits oiseaux ?

— Enfant, après les jours moroses
Paraîtra le printemps aimé ;
Aux frimas succèdent les roses,
Aux vents, le zéphir embaumé !

Toute chose vient à son heure,
A l'hiver sont les noirs antans.
Que dirait l'aquilon qui pleure
Aux nids qui chantent le printemps ?

Le bonheur est pour ton enfance ;
Trop tôt viendront les jours mauvais.
A ton cœur il faut l'espérance,
Le mien n'aspire qu'à la paix.

Ton printemps est plein de promesse ;
Tout est pour toi joie et chansons ;
Mais, prépare par ta sagesse
Pour plus tard de riches moissons.

Et qu'au soir de ton existence,
Tout regret, de ton cœur banni,
Tu puisses dire en assurance :
Hiver de mes ans, sois béni !



ROBIN DES BOIS.